

DOREL U.K.

Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL FRANCE S.A.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL GERMANY

AugustinusstraBe 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL POLSKA

Ul. Legnicka 84/86
41-503 Chorzow
POLAND

DOREL BELGIUM

BITM Brussels
International Trade Mart
Atomiumsquares 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL NETHERLANDS

Postbus 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL HISPANIA S.A.

C/Pare Rodés nº26
Torre A 4º
Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPAÑA

DOREL ITALIA S.P.A.

a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL SWITZERLAND S.A.

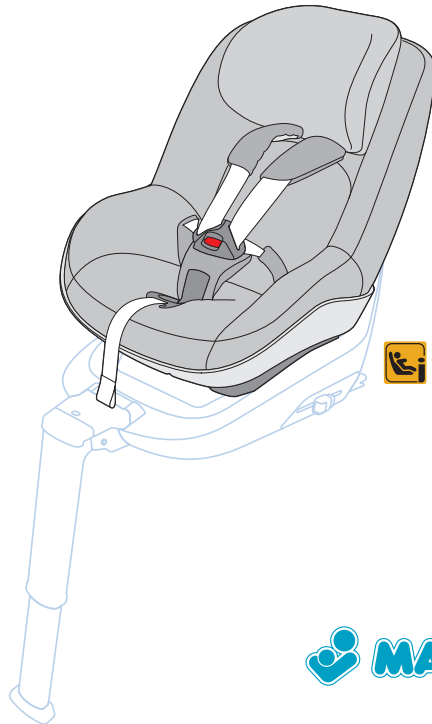
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DRU1172A15

www.maxi-cosi.com



2wayPearl

**EN**

Congratulations on your purchase.
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi et d'en respecter les instructions.

DE

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Baby ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met de aankoop.

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je baby is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te kijken en op te volgen.

ES

¡Enhorabuena por tu compra!
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para tu bebé, es muy importante que leas el manual atentamente y sigas las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il vostro acquisto.

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicitemo-lo pela sua compra.

Para uma máxima protecção conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

PL

Gratulujemy zakupu.

Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

TR

Seçtiğiniz ürün için sizi tebrik ederiz.

Bebğiniz için en iyi koruma ve en iyi konfor için kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyup buna uymanız son derece önemlidir.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας.

Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RU

Поздравляем Вас с покупкой.

Чтобы обеспечить максимальную защиту и комфорт Вашего ребенка, существенно важно, чтобы Вы тщательно прочитали все руководство и следовали всем инструкциям.

KO

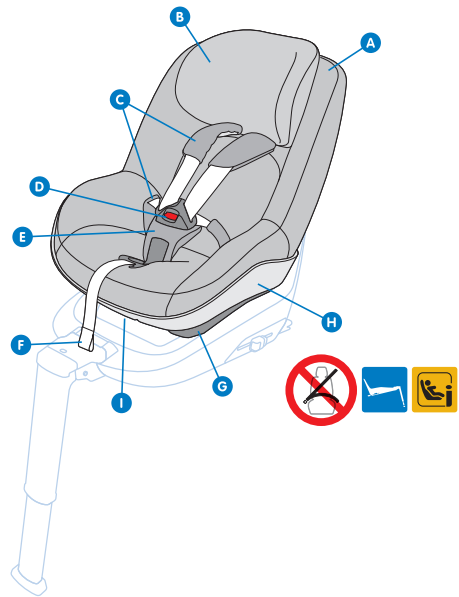
부모님께

아이의 안전과 편의를 위해 제품에 동봉된 사용설명서를 주의 깊게 읽어주시고 따라주시기 바랍니다. 오리지널 사용설명서의 내용이 부족하거나 액시코시 필에 대하여 보다 자세한 내용이 필요할 경우 본 사용설명서가 도움이 될 것입니다.

JA

このたびはご購入いただきありがとうございます。

お子様を危険から守り、できる限り快適な空間を整えていただくため、マニュアル全体を熟読し、注意事項は必ずお守りください。

[illegible]This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

INDEX



6



13



EN

14

RU

54

FR

18

KO

58

DE

22

JA

62

NL

26

ES

30

IT

34

PT

38

PL

42

TR

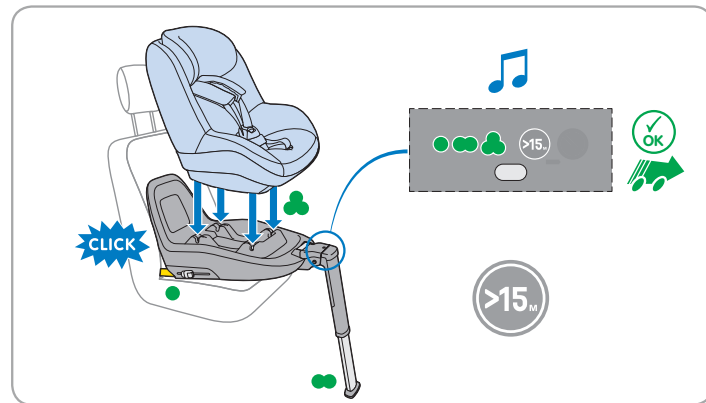
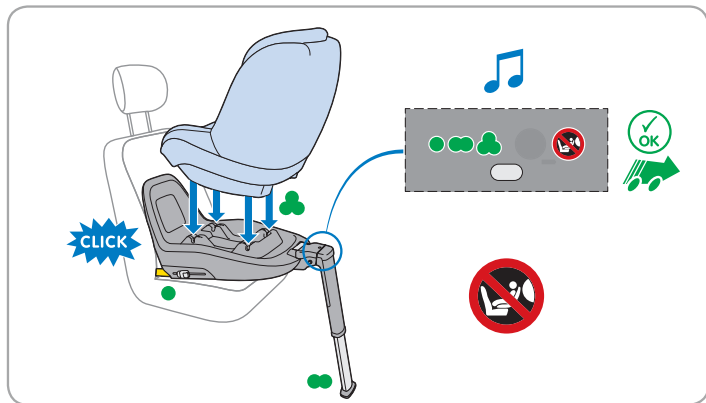
46

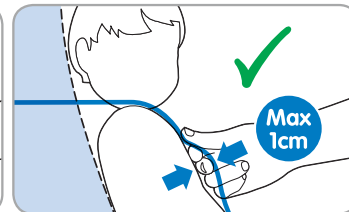
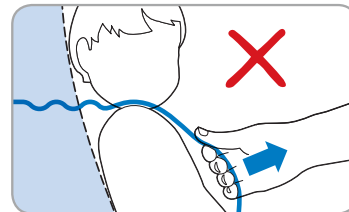
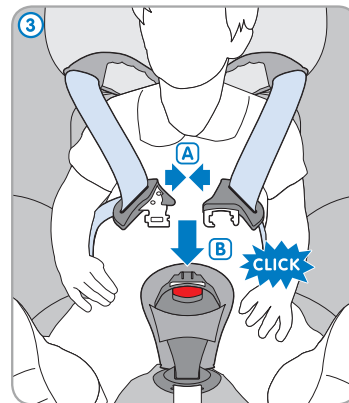
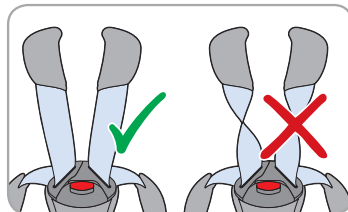
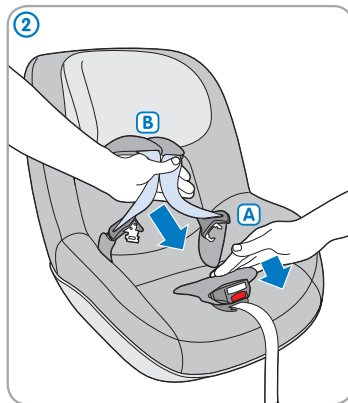
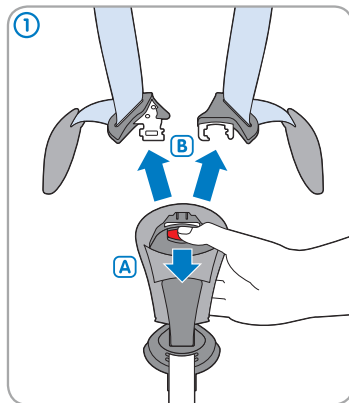
EL

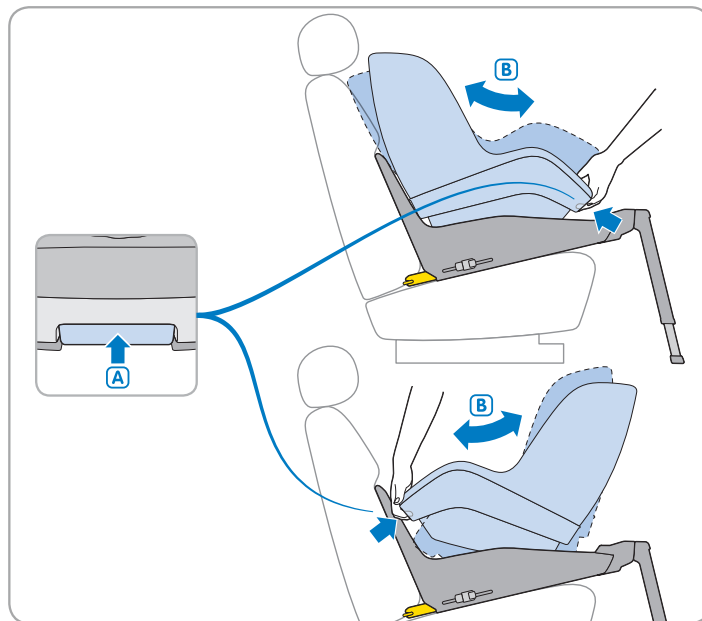
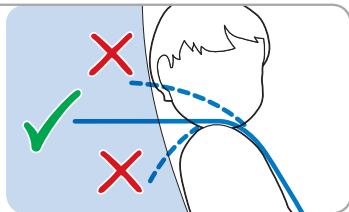
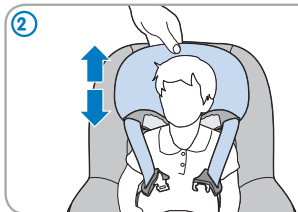
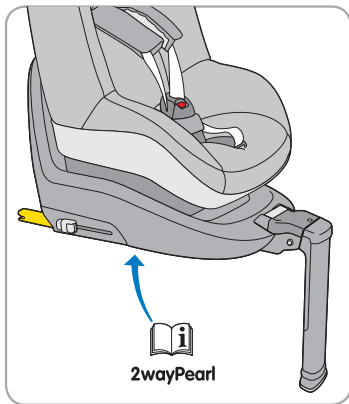
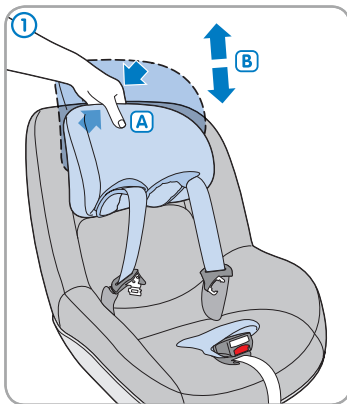
50

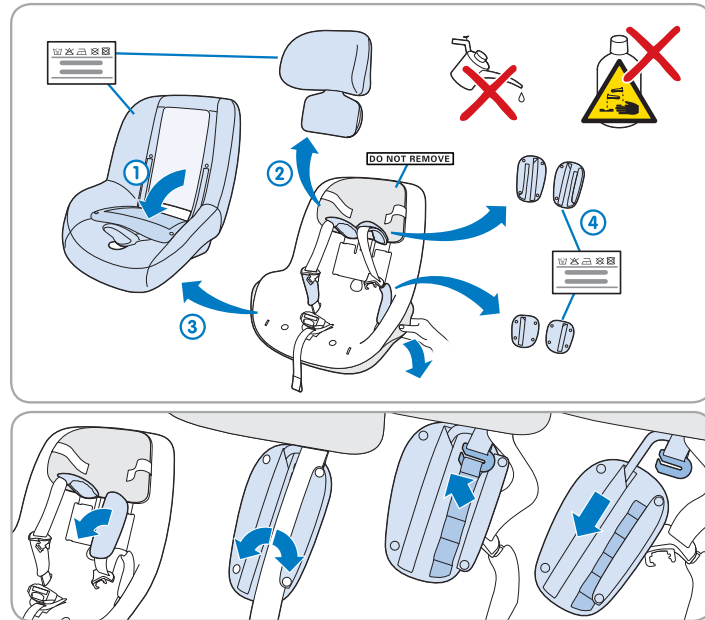
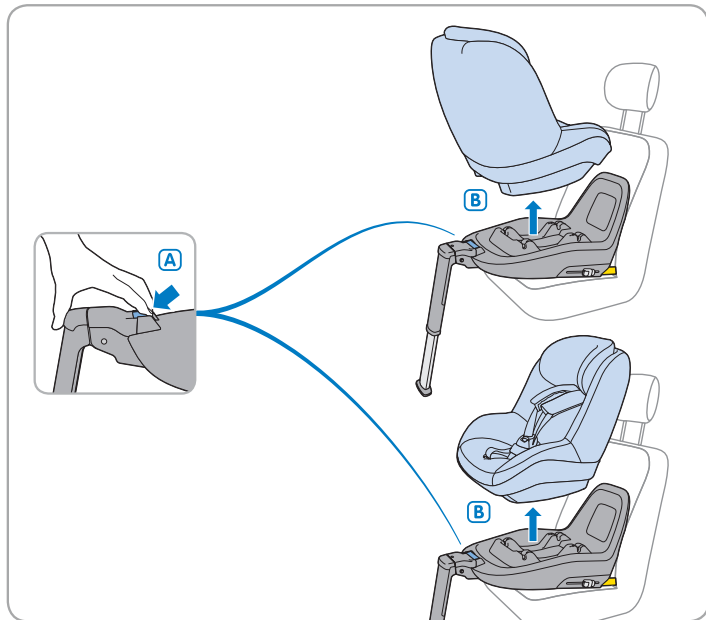


8









- A Cover
- B Adjustable headrest
- C Shoulder and lap belts with removable belt pads
- D Belt buckle
- E Crotch strap with belt pad
- F Belt tensioner strap
- G Mounting bars for 2wayFix
- H Flexible plastic rim
- I Recline handle

Safety

2wayPearl general instructions

1. Only use the 2wayPearl on a 2wayFix and make sure to read the instructions carefully.
2. You are personally responsible for the safety of your child at all times.
3. Never hold your child on your lap when driving.
4. The 2wayPearl is intended for car use only.
5. Do not use the 2wayPearl for more than 5 years.
6. Do not use second-hand products whose history is unknown.
7. Replace the 2wayPearl after an accident.
8. Read this instruction manual carefully and keep it in the storage space in the 2wayFix.

WARNING: Do not make any changes to the 2wayPearl whatsoever, as this could lead to unsafe situations.

2wayPearl car use

1. Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
2. Make sure the fold-down rear seat is locked into position.
3. Install the 2wayPearl in a rearward-facing position on a 2wayFix when your child is between 67 and 105 cm.
4. You may install the 2wayPearl in a forward-facing position on a 2wayFix when your child is older than 15 months. However, Maxi-Cosi recommends to use the 2wayPearl as long as possible rearward-facing.
5. Press the test button to check a proper installation of the product. When one of the LED indicators is red, repeat the installation steps until all LED indicators are green.
6. Prevent the 2wayPearl from becoming trapped or weighed down by luggage, seats and/or slamming doors.
7. Make sure that all luggage and other objects are secure.
8. Always cover the 2wayPearl when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.

WARNING: Switch off the front passenger airbag when your child is sitting in a rearward-facing position.

WARNING: Switch on the front passenger airbag when your child is sitting in a front-facing position and place the passenger seat in the rearmost position.

2wayPearl and your child

1. Never leave your child unattended.
2. Always secure your child with the harness belt.
3. Check to make sure the headrest is adjusted to the proper height.
4. Before every use, make sure the harnesses are not damaged or twisted.
5. Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1 cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.

WARNING: When using the 2wayPearl in a rearward-facing position, the maximal recline position may only be used for a child with a maximum length of 97 cm.

2wayPearl maintenance instructions

1. The cover can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi fabrics.
2. Keep the 2wayPearl clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.

Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to avoid the risk of suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

Questions

If you have any questions, contact your local Maxi-Cosi retailer (see www.maxi-cosi.com for contact information). Make sure that you have the following information on hand:

- Serial number at the bottom of the orange ECE sticker;
- Make and type of car and seat on which the 2wayPearl is used;
- Age, height and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual. To request repairs or spare parts under warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not cover damage caused by normal wear and tear, accidents, abusive use, negligence or the consequence of failing to comply with the user manual. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials over extended period of time and use.

What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is your Maxi-Cosi dealer or retailer. Our 24 months Warranty is recognized by them (1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by Maxi-Cosi Service. In principle, we pay for shipment and for return freight connected to service requests under the warranty. Damage not covered by our warranty or on products outside of warranty can be handled at a reasonable fee.

This Warranty is in compliance with to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

- (1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

- A** Housse
- B** Appui-tête réglable
- C** Harnais pectorale et ventrale avec protège-harnais amovible
- D** Boucle du harnais
- E** Sangle d'entrejambe avec protège-bretelle
- F** Sangle pour tendre les bretelles
- G** Axes de fixation pour le 2wayFix
- H** Bord en plastique flexible
- I** Poignée de réglage de l'inclinaison

Instructions de sécurité

Instructions générales 2wayPearl

1. Utilisez le 2wayPearl uniquement sur un 2wayFix et lisez attentivement le mode d'emploi des produits en question.
2. Vous êtes toujours vous-même responsable de la sécurité de votre enfant.
3. Ne tenez jamais votre enfant sur les genoux lors des déplacements en voiture.
4. Utilisez le 2wayPearl uniquement dans la voiture.
5. N'utilisez pas le 2wayPearl plus de 5 ans après la date d'achat.
6. N'utilisez pas de produit d'occasion dont vous ignorez s'il a subi des dommages (visibles ou non).
7. Remplacez le 2wayPearl après un accident.
8. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le conserver précieusement dans le compartiment de rangement du 2wayPearl.

AVERTISSEMENT : ne modifiez en aucune façon le 2wayPearl, cela pourrait compromettre la sécurité du siège auto.

2wayPearl dans la voiture

1. Avant d'acheter, vérifiez que le siège-auto s'adapte bien dans votre voiture.
2. Assurez-vous que les banquettes arrière rabattables sont verrouillées.
3. Si votre enfant a une taille comprise entre 67 et 105 cm, placez le 2wayPearl dans le sens inverse de la marche sur la base 2wayFix.
4. Le 2wayPearl peut être positionné face à la route sur un 2wayFix si votre enfant a plus de 15 mois. Cependant, Maxi-Cosi recommande d'utiliser le plus longtemps possible le 2wayPearl dos à la route.
5. Appuyez sur le bouton de test afin de vérifier que le produit est correctement installé. Si l'un des indicateurs LED reste rouge, répétez alors les étapes d'installation jusqu'à ce que tous les indicateurs LED soient verts.
6. Évitez de coincer ou de surcharger le 2wayPearl, en y posant des bagages trop lourds par exemple, en réglant les sièges ou encore en fermant les portières.
7. Veillez à fixer tous les bagages et autres objets.
8. Recouvrez toujours le 2wayPearl si votre voiture est en plein soleil. La housse ainsi que les pièces en métal ou en plastique deviennent trop chaudes pour une peau d'enfant.

AVERTISSEMENT : Désactivez l'airbag passager avant lorsque votre enfant est dans le sens inverse de la marche (dos à la route).

AVERTISSEMENT : Activez l'airbag passager avant lorsque votre enfant est assis dans le sens de la marche et poussez le siège passager le plus possible vers l'arrière.

Enfant dans le 2wayPearl

1. Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
2. Attachez toujours votre enfant avec le harnais.
3. Vérifiez que l'appui-tête est réglé à la bonne hauteur.
4. Vérifiez avant chaque utilisation que les sangles ne sont pas endommagées ni vrillées.
5. L'espace entre votre enfant et les sangles doit avoir au maximum l'épaisseur d'un doigt (1 cm). Si le jeu est supérieur à 1 cm, serrez plus fortement le harnais.

AVERTISSEMENT : En cas d'utilisation du 2wayPearl dos à la route, la position allongée maximale est autorisée pour un enfant de maximum 97 cm.

Entretien du 2wayPearl

1. Utilisez toujours une housse d'origine, car la housse constitue également un élément de la sécurité du siège-auto.
2. Veillez à ce que le 2wayPearl reste propre. N'utilisez pas de lubrifiants ni de produits de nettoyage agressifs.



FR

Environnement

Mettre l'emballage plastique hors de portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, par souci de l'environnement, nous vous prions de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à prendre contact avec le vendeur local de Maxi-Cosi (voir www.maxi-cosi.com pour les coordonnées). Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- le numéro de série figurant au bas de l'étiquette orange ;
- la marque ainsi que le type de voiture et de siège sur lequel le 2wayPearl est utilisé ;
- l'âge, la taille et le poids de votre enfant.

Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence ou les conséquences d'un non-respect de la notice. Des exemples d'usure normale comprennent des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux au fil du temps et par une utilisation prolongée.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter votre revendeur. Notre garantie de 24 mois est reconnue par eux (1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande de service par le Service Maxi-Cosi. En principe, nous payons le transport et le fret de retour pour des demandes de service sous garantie. Les dommages qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Cette Garantie est conforme à la Directive européenne 99/44/EG du 25 mai 1999.

- (1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque l'authenticité de ces produits ne peut pas être vérifiée.

- A Bezug
- B Verstellbare Kopfstütze
- C Schulter- und Beckengurt mit abnehmbaren Gurtpolstern
- D Gurtschloss
- E Gurt mit Schlosstopolster
- F Gurtstraffer
- G Befestigungsstäbe für den 2wayFix
- H Biegsamer Kunststoffschalenrand
- I Verstellgriff

Sicherheit

Allgemeine Anweisungen 2wayPearl

1. Benutzen Sie den 2wayPearl ausschließlich auf einer 2wayFix und lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung des 2wayPearls sorgfältig durch.
2. Sie sind immer selbst für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
3. Lassen Sie Ihr Kind während der Fahrt nie auf Ihrem Schoß sitzen.
4. Benutzen Sie den 2wayPearl ausschließlich im Fahrzeug.
5. Benutzen Sie den 2wayPearl nicht länger als 5 Jahre.
6. Benutzen Sie kein gebrauchtes Produkt, dessen Nutzungsgeschichte nicht bekannt ist.
7. Tauschen Sie den 2wayPearl nach einem Unfall aus.

8. Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie im Staufach des 2wayFix auf.

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen am 2wayPearl vor, da dadurch gefährliche Situationen auftreten können.

2wayPearl im Auto

1. Prüfen Sie vor dem Kauf, ob sich der Kindersitz richtig im Fahrzeug befestigen lässt.
2. Achten Sie darauf, dass die umklappbaren Rücksitze verriegelt sind.
3. Wenn Ihr Kind zwischen 67 und 105 cm groß ist, befestigen Sie den 2wayPearl entgegen der Fahrtrichtung auf einer 2wayFix.
4. Der 2wayPearl darf nur dann in Fahrtrichtung auf einer 2wayFix befestigt werden, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate ist. Maxi-Cosi empfiehlt jedoch, den 2wayPearl möglichst lange entgegen der Fahrtrichtung zu verwenden.
5. Betätigen Sie den Testknopf, um die richtige Befestigung des Produkts zu kontrollieren. Wenn einer der LED-Indikatoren rot aufleuchtet, wiederholen Sie die Befestigungsschritte, bis alle LED-Indikatoren grün sind.
6. Vermeiden Sie, dass der 2wayPearl, zum Beispiel durch Gepäck, Sitze und/oder schließende Türen, eingeklemmt oder belastet wird.
7. Achten Sie darauf, dass sämtliches Gepäck und sonstige Gegenstände richtig befestigt sind.

8. Decken Sie den 2wayPearl immer ab, wenn das Fahrzeug einer intensiven Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Der Bezug und die Metall- und Kunststoffteile könnten für die Kinderhaut zu heiß werden.

WARNUNG: Wenn Ihr Kind entgegen der Fahrtrichtung (rückwärts) sitzt, müssen Sie den Frontairbag des Beifahrersitzes ausschalten.

WARNUNG: Wenn Ihr Kind in Fahrtrichtung sitzt, müssen Sie den Frontairbag des Beifahrers anschalten und den Beifahrersitz in die hintere Position stellen.

Das Kind im 2wayPearl

1. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt zurück.
2. Sichern Sie Ihr Kind immer mit dem Hosenträger-Gurtsystem.
3. Prüfen Sie, ob die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
4. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Gurte nicht beschädigt oder verdreht sind.
5. Achten Sie darauf, dass der Spielraum zwischen Ihrem Kind und den Gurten nicht mehr als eine Fingerbreite (1 cm) beträgt. Bei mehr als 1 cm Spielraum muss der Hosenträgergurt strammer gezogen werden.

WARNUNG: Bei Verwendung des 2wayPearls entgegen der Fahrtrichtung ist die Schlafposition mit einer Größe von max. 97 cm erlaubt.

Wartung des 2wayPearls

1. Benutzen Sie den 2wayPearl ausschließlich mit dem Originalbezug. Dieser Bezug ist Bestandteil der Sicherheitsausrüstung.
2. Halten Sie den 2wayPearl sauber. Verwenden Sie keine Schmiermittel oder aggressive Reinigungsmittel.

Umwelt

Halten Sie Verpackungsmaterialien aus Plastik außer Reichweite Ihres Kindes, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, bitten wir Sie, das Produkt aus Umweltschutzgründen entsprechend den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Fragen

Für Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Maxi-Cosi Händler (für Kontaktdaten siehe www.maxi-cosi.de). Achten Sie in diesem Fall darauf, dass Sie folgende Daten zur Hand haben:

- Die Seriennummer, die sich unten auf dem orangefarbenen Aufkleber befindet
- Die Marke, den Fahrzeugtyp und den Sitz, auf dem der ZwayPearl benutzt wird
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes

Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Unfällen, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit oder der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an Ihren Maxi-Cosi Händler wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt (1). Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom Maxi-Cosi Kundenservice genehmigen zu lassen. Wir übernehmen grundsätzlich die Kosten für Versand und Rücksendung im Zusammenhang mit Service-Anforderungen im Rahmen der Garantie. Schäden, die von der Garantie ausgeschlossen sind, können gegen eine angemessene Gebühr behoben werden.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

- (1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A** Bekleding
- B** Verstelbare hoofdsteen
- C** Schouder- en heupgordels met afneembare gordelbeschermers
- D** Gordelslot
- E** Tussenbeengordel met gordelbeschermers
- F** Band om de gordels aan te spannen
- G** Bevestigingsstaven voor de 2wayFix
- H** Flexibele kunststof rand
- I** Verstelhandgreep

Veiligheid

2wayPearl algemene instructies

- 1 Gebruik de 2wayPearl alleen op een 2wayFix en lees de gebruiksaanwijzing hiervan aandachtig door.
- 2 Je bent altijd zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van je kind.
- 3 Houd je kind tijdens het rijden nooit op schoot.
- 4 Gebruik de 2wayPearl alleen in de auto.
- 5 Gebruik de 2wayPearl niet langer dan 5 jaar.
- 6 Gebruik geen tweedehands product waarvan de historie onbekend is.
- 7 Vervang de 2wayPearl na een ongeval.
- 8 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze in de opbergruimte van de 2wayFix.

WAARSCHUWING: Verander de 2wayPearl op geen enkele wijze, dit kan leiden tot gevaarlijke situaties.

2wayPearl in de auto

- 1 Controleer voor aankoop of het autozitje goed in de auto past.
- 2 Zorg dat de neerklapbare achterbanken vergrendeld zijn.
- 3 Plaats de 2wayPearl tegen de rijrichting in op een 2wayFix wanneer je kind tussen de 67 en 105 cm is.
- 4 De 2wayPearl mag in een voorwaartse richting op een 2wayFix geplaatst worden wanneer je kind ouder is dan 15 maanden. Echter, Maxi-Cosi adviseert om de 2wayPearl zolang mogelijk achterwaarts te gebruiken.
- 5 Druk op de testknop om een correcte installatie van het product te controleren. Wanneer één van de LED indicatoren rood aangeeft, herhaal dan de installatie stappen totdat alle LED indicatoren groen zijn.
- 6 Voorkom dat de 2wayPearl bekneld of belast wordt door bijv. bagage, stoelen en/of dichtslaaende deuren.
- 7 Zorg ervoor dat alle bagage en andere objecten vastzitten.
- 8 Dek de 2wayPearl altijd af in een auto in de volle zon. De bekleding, metaal- en kunststofdelen worden te heet voor de kinderhuid.

WAARSCHUWING: Schakel de voorste passagiers-airbag uit wanneer uw kind tegen de rijrichting (achterstevoren) zit.

WAARSCHUWING: Schakel de voorste passagiers-airbag in wanneer uw kind in voorwaartse richting zit en plaats de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren.

Kind in de 2wayPearl

- 1 Laat je kind nooit onbewaakt achter.
- 2 Zet je kind altijd met de harnasgordel vast.
- 3 Controleer of de hoofdsteen op de juiste hoogte is afgesteld.
- 4 Controleer voor ieder gebruik of de gordels niet beschadigd of gedraaid zijn.
- 5 Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen de gordels en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan het harnasgordel steviger aan.

WAARSCHUWING: Bij gebruik van de 2wayPearl in achterwaartse richting is de maximale slaapstand toegestaan voor een kind tot maximaal 97 cm lengte.

Onderhoud 2wayPearl

- 1 Alleen gebruiken met een originele bekleding, deze maakt onderdeel uit van de veiligheid.
- 2 Houd de 2wayPearl schoon. Gebruik geen smeermiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen.

Milieu

Houd plastic verpakkingsmaterialen uit de buurt van je kind om verstikkingsgevaar te voorkomen. Wanneer je het product niet meer gebruikt, verzoeken wij je vanuit milieuoogpunt het product gescheiden bij het afval te plaatsen conform de lokale wetgeving.

Vragen

Voor vragen kan je contact opnemen met de lokale verkoper van Maxi-Cosi (zie www.maxi-cosi.com voor contactgegevens). Zorg dat je de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer onderop de oranje ECE sticker;
- Merk, type auto en stoelpositie waarop de 2wayPearl wordt gebruikt;
- Leeftijd, lengte en gewicht van je kind.

Maxi-Cosi heeft tevens een speciaal team beschikbaar gesteld om alle vragen omtrent Maxi-Cosi producten en het gebruik ervan beantwoorden. Het Consument Contact team is te bereiken via www.maxi-cosi.com.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten.

De garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

De garantie van 24 maanden omvat geen schade als gevolg van normale slijtage, ongevallen, oneigenlijk gebruik of onachtzaamheid, of als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding. Normale slijtage omvat bijvoorbeeld slijtage aan wielen en weefsels door regelmatig gebruik alsmede natuurlijke vervaging van kleuren en achteruitgang van materiaal na verloop van tijd en door gebruik.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan kunt u zich, indien u snel geholpen wilt worden, het beste richten tot uw leverancier of wederverkoper van Maxi-Cosi. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend (1). U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf laat goedkeuren door de klantenservice van Maxi-Cosi. In beginsel komen de kosten voor verzending en retournering in verband met het serviceverzoek uit hoofde van de garantie voor onze rekening. Schade die niet door onze garantie wordt gedekt, kan tegen een redelijke vergoeding worden afgewikkeld.

Deze garantie voldoet aan Europese Richtlijn 99/44/EG van 25 mei 1999.

- (1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

- A** Vestidura
- B** Reposacabezas regulable
- C** Arnese y bandas abdominales con protegearneses extraíbles
- D** Hebilla del arnés
- E** Cinturón situado entre las piernas con protegearnes
- F** Banda para reforzar el ajuste de los cinturones
- G** Guías de fijación para la 2wayFix
- H** Borde de plástico flexible
- I** Palanca de ajuste de reclinado

Seguridad

Instrucciones generales 2wayPearl

1. Utiliza la 2wayPearl sólo sobre una base 2wayFix y lee el manual de este producto con atención.
2. Siempre eres el responsable de la seguridad de tu hijo.
3. Nunca conduzcas con el niño en el regazo.
4. Utiliza la 2wayPearl sólo en el automóvil.
5. No utilices la 2wayPearl durante más de 5 años.
6. No utilices productos de segunda mano cuyo origen desconoces.
7. Reemplaza la 2wayPearl después de un accidente.
8. Lee detenidamente este manual de instrucciones y guárdalo en el compartimiento de la 2wayFix.

IMPORTANTE: no modifiques la 2wayPearl en modo alguno, podría generar situaciones de peligro.

2wayPearl en el automóvil

1. Antes de la compra, comprueba que la silla de seguridad encaja bien en el automóvil.
2. Asegúrate de que los respaldos abatibles de los asientos traseros estén bloqueados.
3. Coloca la 2wayPearl en sentido contrario a la marcha sobre una base 2wayFix cuando tu hijo mida entre 67 y 105 cm.
4. La 2wayPearl se puede colocar en sentido de cara a la marcha sobre una 2wayFix cuando tu hijo sea mayor de 15 meses. No obstante, Maxi-Cosi recomienda que utilices la 2wayPearl en el sentido contrario a la marcha durante el máximo tiempo posible.
5. Presiona el botón de prueba para comprobar la correcta instalación del producto. Cuando uno de los indicadores LED esté rojo, repite los pasos de la instalación hasta que todos los indicadores LED estén verdes.
6. Evita que la 2wayPearl esté bloqueada por equipajes pesados o que esté sometida a presión por pesos, asientos o puertas al cerrarse.
7. Asegúrate de que todo equipaje y otros objetos están fijos.
8. Protege siempre la 2wayPearl en un automóvil expuesto a pleno sol. La vestidura y las partes de metal y plástico se pueden calentar demasiado para la piel del niño.

IMPORTANTE: Desactiva siempre el airbag del copiloto cuando tu hijo esté sentado en sentido contrario a la marcha.

IMPORTANTE: Activa el airbag del copiloto cuando tu hijo esté sentado en sentido de cara a la marcha y coloca el asiento del copiloto hacia atrás lo máximo posible.

Tu hijo en la 2wayPearl

1. Nunca dejes a tu hijo solo en el automóvil.
2. Sujeta siempre a tu hijo con el arnés de seguridad.
3. Comprueba si el reposacabezas tiene la altura adecuada.
4. Comprueba antes de cada uso que los arneses no estén girados ni retorcidos.
5. Mantén una holgura máxima del grosor de un dedo (1 cm) entre los arneses y tu bebé. Si la holgura es superior a 1 cm, aprieta el arnés con más fuerza.

IMPORTANTE: Al utilizar la 2wayPearl en sentido contrario a la marcha, la posición reclinada máxima está permitida para un niño con altura máxima de 97 cm.

Mantenimiento 2wayPearl

1. La vestidura se puede sacar de la silla para lavarla. En caso de que necesites reemplazar la vestidura, sustitúyela solo por una vestidura original.
2. Mantén la 2wayPearl limpia. No utilices lubricantes o productos de limpieza agresivos.

Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia. Cuando ya no utilices el producto, sepáralo de los residuos domésticos en conformidad con la legislación de medio ambiente local vigente.

Preguntas

Para cualquier duda te puedes poner en contacto con el distribuidor local de Maxi-Cosi (visita www.maxi-cosi.com para los datos de contacto).

Asegúrate de que tienes a mano la siguiente información:

- Número de serie en la parte baja de la pegatina naranja;
- Marca y modelo de automóvil y asiento sobre el que se usa la 2wayPearl;
- Edad, altura y peso de tu hijo.

Garantía

Nuestra garantía de 24 meses refleja nuestra confianza en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor y que le son aplicables, y que este producto está libre de defectos en el momento de la compra.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra cuando se utiliza en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Para solicitar reparaciones o piezas de repuesto en garantía por defectos de fabricación deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, accidentes, uso abusivo, negligencia o como consecuencia de no cumplir las instrucciones del manual de usuario. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales el desgaste de las ruedas y el tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales con el tiempo y el uso prolongado.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o la tienda de Maxi-Cosi. Ellos aceptan nuestra garantía de 24 meses (1). Tiene que presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que consiga usted la preaprobación de la solicitud de servicio por el Servicio de Maxi-Cosi. En principio, pagamos los gastos de envío y devolución relacionados con las solicitudes de servicio en garantía. Los daños no cubiertos por nuestra garantía se pueden atender a una tarifa razonable.

Esta garantía se ajusta a la Directiva Europea 99/44/CE de 25 de mayo de 1999 transpuesta para el estado Español en la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

- (1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o cambien las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que la autenticidad de los mismos no puede comprobarse.

- A** Rivestimento
- B** Poggiatesta regolabile
- C** Cintura per le spalle e la fascia lombare, con spallacci protettivi amovibili
- D** Fibbia della cintura
- E** Cintura spartigambe con involucro di protezione
- F** Fascia per tendere le cinture
- G** Barre di aggancio per la base 2wayFix
- H** Bordo flessibile in materiale plastico
- I** Dispositivo di reclinazione

Sicurezza

Istruzioni generali del 2wayPearl

1. Utilizzare il 2wayPearl soltanto su una base 2wayFix e leggere con attenzione le relative istruzioni d'uso.
2. Siete sempre voi i diretti responsabili della sicurezza del vostro bambino.
3. Non tenere mai il bambino in braccio durante il viaggio.
4. Utilizzare il 2wayPearl soltanto in automobile.
5. Non utilizzare il 2wayPearl per un periodo superiore a 5 anni.
6. Non utilizzare un articolo di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.
7. Sostituire il 2wayPearl dopo un incidente.
8. Leggere le istruzioni d'uso con molta attenzione e conservarle nello scomparto portaoggetti della base 2wayFix.

AVVERTENZA: Non modificare il 2wayPearl in alcun modo, perché le modifiche potrebbero provocare situazioni pericolose.

Uso in auto del 2wayPearl

1. Accertarsi che il seggiolino sia compatibile con la vostra macchina prima di acquistarlo.
2. Assicurarsi che i sedili posteriori reclinabili siano bloccati.
3. Se l'altezza del bambino è compresa tra i 67 e i 105 cm, installare il 2wayPearl in senso contrario di marcia su una base 2wayFix.
4. Il 2wayPearl può essere installato in senso di marcia su una base 2wayFix se il bambino ha più di 15 mesi. Tuttavia, Maxi-Cosi consiglia di utilizzare il più a lungo possibile il 2wayPearl posto in senso contrario alla direzione di marcia.
5. Premere il pulsante di verifica per controllare la corretta installazione del prodotto. Se uno degli indicatori LED è rosso, ripetere le fasi di installazione fino a che tutti gli indicatori LED saranno verdi.
6. Evitare che il 2wayPearl venga bloccato da o caricato con bagagli pesanti, sedili e/o sportelli che si chiudono.
7. Assicurarsi che tutti i bagagli e gli altri oggetti siano bloccati e non possano spostarsi all'interno dell'abitacolo.
8. Coprire sempre il 2wayPearl quando l'auto si trova in pieno sole. Il rivestimento, le parti in metallo e in materiale sintetico si surriscaldano pericolosamente per la pelle del bambino.

AVVERTENZA: Disattivare l'airbag del passeggero quando il bambino si trova sul sedile anteriore in senso contrario di marcia.

AVVERTENZA: Attivare l'airbag del passeggero quando il bambino si trova sul sedile anteriore in senso di marcia e sistemare il sedile nella posizione più arretrata possibile.

Il bambino nel 2wayPearl

1. Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
2. Allacciare sempre il bambino con la cintura di sicurezza.
3. Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
4. Controllare sempre prima dell'uso che le cinture non siano danneggiate o attorcigliate.
5. Non lasciare mai più di un dito (1 cm) di spazio tra le cinture e il vostro bambino. Qualora ci sia più di 1 cm di spazio, tendere la cintura di sicurezza con più forza.

AVVERTENZA: Quando si usa il 2wayPearl in senso contrario di marcia, la posizione di reclinazione massima è consentita solo per i bambini fino a 97 cm di altezza.

Manutenzione del 2wayPearl

1. Utilizzare il seggiolino solamente con il rivestimento originale, essendo questo parte del sistema di sicurezza.
2. Tenere il 2wayPearl pulito.
Non utilizzare lubrificanti o detergenti aggressivi.

L'ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento.

Per motivi di salvaguardia ambientale, quando il prodotto non viene più utilizzato, smaltire il prodotto seguendo la normativa locale per la raccolta differenziata dei rifiuti.

Domande

Per eventuali domande, rivolgetevi al vostro rivenditore Maxi-Cosi (consultare il sito www.maxi-cosi.com per gli indirizzi e i numeri di contatto). Tenete a portata di mano i dati seguenti:

- Numero di serie situato sotto l'etichetta di colore arancione;
- Marca e modello del vostro autoveicolo e posizione del sedile su cui è montato il 2wayPearl;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece danni causati da normale usura, incidenti, utilizzo non corretto, negligenza o altre conseguenze derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito a un uso prolungato nel tempo.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, rivolgersi al rivenditore dove si era effettuato l'acquisto o sceglierne uno dalla lista di rivenditori autorizzati presente sul sito internet, chiedendo di poter ricevere assistenza (per maggiori informazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Consumatori di Maxi-Cosi. Le spese di spedizione e reso legate alle richieste di assistenza in garanzia sono normalmente a nostro carico. I danni non coperti dalla garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi da listino.

La presente garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/CE del 25 maggio 1999.

- (1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A Forra
- B Apoio para a cabeça ajustável
- C Cintos dos ombros e cintos inferiores com protectores peitorais amovíveis
- D Fecho do cinto
- E Correia intermédia das pernas com protectores
- F Correia de ajuste dos cintos do arnês
- G Barras de fixação para o 2wayFix
- H Bordas de plástico flexível
- I Punho ajustável

Sistema de protecção

Instruções gerais da 2wayPearl

1. Utilize a 2wayPearl apenas sobre um 2wayFix e leia atentamente as respectivas instruções de utilização.
2. A segurança do seu filho é sempre da sua responsabilidade.
3. Nunca transporte o seu filho ao colo.
4. Nunca utilize a 2wayPearl no automóvel.
5. Não utilize a 2wayPearl por mais de 5 anos.
6. Não utilize produtos em segunda mão, cuja utilização é desconhecida.
7. Substitua a 2wayPearl após um acidente.
8. Leia atentamente este manual de instruções de utilização e guarde-as no compartimento de armazenar do 2wayFix.

AVISO: Não modifique a 2wayPearl de forma alguma; tal pode provocar situações perigosas.

2wayFix no automóvel

1. Antes de adquirir, verifique se a cadeira auto é adequada para o automóvel.
2. Assegure-se de que os bancos reclináveis traseiros estão travados.
3. Coloque a 2wayPearl no sentido contrário ao da marcha sobre 2wayFix quando o seu filho tiver uma altura entre 67 e 105 cm.
4. A 2wayPearl pode ser colocada na posição voltada para a frente sobre um 2wayFix quando o seu filho tiver mais de 15 meses. Contudo, a Maxi-Cosi recomenda a utilização da 2wayPearl no sentido contrário da marcha durante o maior tempo possível.
5. Prima o botão de teste para controlar se a instalação do produto está correcta. Se um dos indicadores LED está vermelho, repita os passos para instalação até que todos os indicadores LED ficam verde.
6. Evite que a 2wayPearl fique presa ou pressionada, por exemplo bagagens, bancos reclináveis e/ou ao fechar portas.
7. Certifique-se de que todas as bagagens e outros objectos estão fixados.

8. Cubra sempre a 2wayPearl se aparcar o automóvel num local com sol directo. A forra e as peças de metal e de plástico ficam demasiado quentes para a pele da criança.

AVISO: Desactive o airbag do banco do passageiro da frente quando o seu filho estiver colocado na cadeira, no sentido contrário ao da marcha (voltada para trás).

AVISO: Desactive o airbag do banco do passageiro da frente quando o seu filho estiver sentado no sentido da marcha, e coloque o banco do passageiro o máximo possível para trás.

A criança na 2wayPearl

1. Nunca deixe o seu filho sem vigilância.
2. Prenda sempre o seu filho com os cintos do arnês.
3. Verifique se o apoio para a cabeça está ajustado à altura correcta.
4. Antes de utilizar, verifique os cintos acerca de danos ou se estão torcidos.
5. Mantenha uma folga de um dedo, no máximo (1 cm) entre os cintos e o seu filho. Se existir uma folga de mais de 1 cm, ajuste os cintos do arnês mais firmemente.

AVISO: Ao utilizar a 2wayPearl no sentido contrário da marcha, é permitido colocá-la na posição deitada para uma criança de até 97 cm de altura.

Manutenção da 2wayPearl

1. Utilizar apenas com a forra original, dado que esta faz parte da segurança.
2. Mantenha limpa a 2wayPearl. Nunca utilize lubrificantes ou produtos de limpeza agressivos.

PT



Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de utilizar este produto, no sentido de respeitar o ambiente, pedimos-lhe que separe os materiais do produto e deposite-os nos locais de recolha indicados em conformidade com a regulamentação local.

Perguntas

Em caso de dúvidas, contacte o fornecedor local da Maxi-Cosi (consulte o site www.maxi-cosi.com para os dados de contacto). Assegure-se que possui os seguintes dados à mão:

- O número de série constante na parte inferior da etiqueta cor-de-laranja;
- Marca e modelo do automóvel e a posição do banco no qual a 2wayPearl é utilizada;
- Idade, altura e peso do seu filho.

Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflecte a nossa confiança na qualidade superior do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeus actualmente em vigor, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais.

A nossa garantia de 24 meses abrange quaisquer defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador. De modo a solicitar reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não cobre os danos decorrentes do uso e desgaste normais, de acidentes, de utilização abusiva, de negligência, ou ainda do incumprimento das instruções que figuram no manual do utilizador. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores ao longo de períodos de uso prolongado.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao ponto de venda Maxi-Cosi que reconhecem a nossa Garantia de 24 meses (1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção Maxi-Cosi. Por regra, custeamos as despesas de devolução e transporte relacionadas com requisições de serviços a realizar ao abrigo da garantia. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis.

A presente Garantia cumpre o disposto na Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

- A** Tapicerka
- B** Regulowany zagłówek
- C** Barkowe i biodrowe pasy uprząży ze zdejmowanymi ochraniaczami
- D** Klamra pasa
- E** Pas krokowy z ochraniaczem
- F** Pas szybkiej regulacji długości uprząży
- G** Uchwyty mocujące na 2wayFix
- H** Elastyczne gumowe wykończenie
- I** Uchwyt do regulacji siedziska

Bezpieczeństwo

Ogólne zalecenia dotyczące 2wayPearl

1. Należy używać 2wayPearl wyłącznie z bazą 2wayFix i uważnie przeczytać zalecenia.
2. Odpowiedzialność za bezpieczeństwo dziecka zawsze spoczywa na rodzicach.
3. Podczas jazdy nigdy nie trzymaj dziecka na kolanach.
4. 2wayPearl jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w samochodzie.
5. Nie należy używać 2wayPearl dłużej niż 5 lat.
6. Nie należy korzystać z używanych produktów o nieznanej historii eksploatacji.
7. Należy wymienić 2wayPearl, jeśli produkt brał udział w wypadku.
8. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w schowku w 2wayFix.

OSTRZEŻENIE: Nie należy modyfikować 2wayPearl w żaden sposób, gdyż mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Użytkowanie w samochodzie 2wayPearl

1. Przed zakupem produktu, należy upewnić się, czy fotelik samochodowy pasuje do pojazdu w którym będzie używany
2. Należy upewnić się, że składane oparcie tylnego kanapy jest zablokowane i się nie rusza.
3. Należy zamontować 2wayPearl w pozycji tyłem do kierunku jazdy na 2wayFix, jeżeli wzrost dziecka mieści się w przedziale między 67 a 105 cm.
4. Jeżeli dziecko jest starsze niż 15 miesięcy, można zamontować 2wayPearl w pozycji przodem do kierunku jazdy na 2wayFix. Maxi-Cosi zaleca użytkowanie fotelika 2wayPearl przez jak najdłuższy okres czasu w pozycji tyłem do kierunku jazdy.
5. Należy nacisnąć przycisk testowy, aby sprawdzić, czy produkt został zamontowany prawidłowo. Jeżeli jeden ze wskaźników LED jest czerwony, należy powtórzyć proces montażu do momentu, gdy wszystkie wskaźniki LED będą miały kolor zielony.
6. Należy pilnować, aby fotelik 2wayPearl nie został otoczony ani przygnieciony bagażami, oparciem fotela i/ lub przytrzaśnięty drzwiami.
7. Należy dopilnować, aby bagaż i inne luźne przedmioty były bezpiecznie rozmieszczone i przymocowane.

8. Zawsze należy przykrywać 2wayPearl, gdy znajduje się on w samochodzie wystawionym na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do nadmiernego nagrzania metalowych i plastikowych części i w konsekwencji oparzenia dziecka.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli dziecko znajduje się w pozycji tyłem do kierunku jazdy, należy wyłączyć przednią poduszkę powietrzną przynależną do miejsca montażu fotelika.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli dziecko znajduje się w pozycji przodem do kierunku jazdy, a fotelik montujesz na przednim siedzeniu, należy włączyć przednią poduszkę powietrzną i ustawić fotel w pozycji jak najdalej odsuniętej do tyłu.

2wayPearl a Twoje dziecko

1. Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki.
2. Dziecko należy zawsze przypinać pasami uprząży.
3. Należy upewnić się, że zagłówek jest ustawiony na właściwej wysokości.
4. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy pasy uprząży nie są uszkodzone ani skręcone.
5. Należy upewnić się, że między pasami a dzieckiem nie ma luzu większego niż na grubość palca (1 cm). Jeżeli luz jest większy niż 1 cm, należy bardziej dociągnąć pas uprząży.

OSTRZEŻENIE: Gdy fotelik 2wayPearl znajduje się w pozycji tyłem do kierunku jazdy, maksymalna pozycja pochylecia oparcia może być używana wyłącznie dla dziecka o wzroście maks. 97 cm.

Zalecenia dotyczące konserwacji 2wayPearl

1. Tapicerkę można zdejmować do prania. Jeżeli konieczna jest wymiana tapicerki, należy używać wyłącznie oryginalnych części wymiennych Maxi-Cosi.
2. Fotelik 2wayPearl należy utrzymywać w czystości. Nie należy smarować żadnych elementów ani nie stosować aktywnie działających środków czyszczących.

Środowisko

Należy przechowywać foliowe opakowanie poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć ryzyka uduszenia.

Ze względów ekologicznych, po zakończeniu użytkowania produktu, zalecamy jego utylizację we właściwym zakładzie przetwórstwa odpadów, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Pytania

W razie jakichkolwiek pytań, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą (informacje kontaktowe znajdują się na stronie www.maxi-cosi.com). Należy przygotować następujące informacje:

- Numer seryjny, znajdujący się na dole pomarańczowej naklejki;
- Markę i typ samochodu oraz rodzaj kanapy samochodowej, na której stosowany jest produkt 2wayFix;
- Wiek, wzrost i wagę dziecka.

Gwarancja

Udzielamy ogólnoświatowej 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant. W przypadku wystąpienia z żądaniem usunięcia wady objętej gwarancją, konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych poprzez normalne zużycie, wypadki, niewłaściwe używanie, zaniedbanie lub niestosowanie się do instrukcji

obsługi. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów spowodowane dłuższym czasem użytkowania.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym punktem serwisowym marki Maxi-Cosi (adresy na okładce książeczki zawierającej instrukcję lub stronie internetowej) który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji⁽¹⁾. Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy firmy Maxi-Cosi. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego proszę uzgodnić sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia, których nasza gwarancja nie obejmuje mogą zostać naprawione za uzgodnionym wynagrodzeniem.

Niniejsza gwarancja jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z

niezgodności towaru z umową, przewidzianych w ustawie z dn. 27.07.2002 o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz. Ust. 2002 nr 141 poz. 1176 z późn. zmianami).

- (1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.

- A Kılıf
- B Ayarlanabilir baş desteği
- C Çıkarılabilen kemer pedi, omuz ve kalça kemerleri
- D Kemer tokası
- E Kemer destekli bacak arası kayışı
- F Kemerleri gerdirmek için kayış
- G 2wayFix montaj çubukları
- H Esnek plastik kasnak
- I Yatırma kolu

Güvenlik

2wayPearl genel talimatları

1. 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu yalnızca 2wayFix ile birlikte kullanın ve talimatları dikkatle okuyun.
2. Çocuğunuzun güvenliğinden her zaman siz sorumlusunuz.
3. Araç sürerken çocuğunuzu kesinlikle kucağınıza almayın.
4. 2wayPearl oto güvenlik koltuğu yalnızca araçta kullanım içindir.
5. 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu 5 yıldan fazla kullanmayın.
6. Geçmiş bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın.
7. Kaza sonrasında 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu yenisiyle değiştirin.
8. Bu kitapçığı dikkatle okuyun ve 2wayFix içindeki saklama bölmesinde saklayın.

UYARI: 2wayPearl üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın; bu durum emniyetsiz durumlara sebep olabilir.

2wayPearl'ün araçta kullanımı

1. Bu ürünü satın almadan önce, oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araçla uyumlu olduğundan emin olun.
2. Katlanan arka koltuğun yerine sabitlendiğinden emin olun.
3. Çocuğunuzun boyu 67 ila 105 cm aralığında iken 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu 2wayFix baza üzerine arkaya dönük olarak yerleştirin.
4. Çocuğunuz 15 ayı geçtikten sonra 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu 2wayFix baza üzerinde öne dönük olarak yerleştirebilirsiniz. Maxi-Cosi, 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu olabildiğince uzun süre arkaya dönük olarak kullanmanızı önermektedir.
5. Ürünün düzgün kurulup kurulmadığını kontrol etmek için test düğmesine basın. LED göstergelerden biri kırmızı olduğunda, tüm LED göstergeler yeşil olana kadar talimatları tekrar uygulayın.
6. 2wayPearl oto güvenlik koltuğunun bagaj, koltuklar ve/veya kapanan kapılar altında ezilmesine veya sıkışmasına izin vermeyin .
7. Tüm bagajın ve diğer nesnelerin sabit olmasına dikkat edin.
8. Araç içinde doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında 2wayPearl oto güvenlik koltuğunun üzerini örtün. Aksi takdirde, kapak, metal ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için aşırı ısınabilir.

UYARI: Çocuğunuz arkaya dönük pozisyonda otururken ön yolcu hava yastığını devre dışı bırakın.

UYARI: Çocuğunuz öne dönük pozisyonda otururken ön yolcu hava yastığını etkinleştirin ve yolcu koltuğunu en geri pozisyonuna getirin.

2wayPearl ve çocuğunuz

1. Çocuğunuzu asla gözetimsiz bırakmayın.
2. Çocuğunuzu her zaman oto güvenlik koltuğunun kemer takımıyla bağlayın.
3. Baş dayanağının uygun yüksekliğe ayarlanmış olduğundan emin olun.
4. Her kullanımdan önce, kemer takımının hasarlı veya bükülmüş olmadığından emin olun.
5. Kemer takımıyla çocuğunuz arasında bir parmak (1cm) fazla boşluk olmamasına dikkat edin. 1 cm'den fazla boşluk varsa, kemer takımını sıkılaştırın.

UYARI: 2wayPearl oto güvenlik koltuğunu arkaya dönük pozisyonda kullanırken, maksimum yaslanma pozisyonu yalnızca boyu en fazla 97 cm olan bir çocuk için kullanılabilir.

2wayPearl bakım talimatları

1. Kılıfı yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın değiştirilmesi gerekirse, yalnızca Maxi-Cosi markalı kumaşlar kullanın.
2. 2wayPearl oto güvenlik koltuğunuzu temiz tutun. Yağlayıcı veya aşındırıcı temizlik deterjanları kullanmayın.

Çevre

Tüm plastik ambalaj malzemelerini, boğulma riskine karşı çocukların erişmeyeceği yerlerde tutun.

Çevresel nedenlerle, bu ürünü kullanmaktan vazgeçtiğinizde, ürünü yerel yönetmeliklere uygun şekilde, uygun atık toplama tesislerine göndermenizi rica ederiz.

Sorular

Herhangi bir sorunuz olduğunda yerel Maxi-Cosi bayiine başvurun (başvuru bilgileri için bkz. www.maxi-cosi.com). Aşağıdaki bilgileri el altında bulundurmaya dikkat edin:

- Turuncu renkli etiketin altındaki seri numarası;
- 2wayPearl oto güvenlik koltuğunun kullanıldığı aracın yılı ve tipi ve koltuk pozisyonu;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve ağırlığı.

Garanti

24 aylık garantimiz, tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün Avrupa güvenli gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz.

24 aylık garanti süresi normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesini ibraz etmelisiniz.

24 aylık garanti süresi, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal veya kullanım kılavuzuna uyulmaması sonucu oluşan hasarları kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma örnekleri, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları ve uzun süre boyunca kullanım sonucunda renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kapsamaktadır.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arıza ortaya çıkması halinde, hızlı servis için en iyi seçeneğiniz Maxi-Cosi bayiiniz veya perakende satıcınızla görüşmektir. Bayi ve yetkili satıcılar da 24 aylık garanti süresi sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için Maxi-Cosi Servisinden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Prensip olarak, garanti kapsamındaki servis talepleriyle ilgili kargo ve iade ücretlerini biz karşılıyoruz. Garanti kapsamına girmeyen hasarlarla ilgili makul bir ücret karşılığında servis verilir.

Bu Garanti, 25 Mayıs 1999 tarihli 99/44/EG sayılı Avrupa Yönergesine uygundur.

- (1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

Ürünün garantisi satın alındığı tarihten itibaren 2 yıldır. Bu ürünün kullanım ömrü 5 yıldır.

İMALATÇI FİRMA: Dorel Netherlands
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond
Korendijk 5, 5704 RD Helmond
The Netherlands
Phone: 0031 (0)492 - 845738
Fax: 0031 (0)492 - 578003
www.maxi-cosi.com

İTHALATÇI FİRMA: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.
Grup Baby Plaza
Kayışdağı Cad. No.7
Küçükbakkalköy
İSTANBUL
Tel: 0216 573 62 00 (pbx)
Faks: 0216 573 62 09
www.grupbaby.com
e-mail: destek@grupbaby.com

SERVİS İSTASYONLARI: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.
Özgürlük Cad. Mimar Sinan Mah. No:71/1-2-3
Sultanbeyli/ İSTANBUL
Tel: 0216 669 08 38

- A Κάλυμμα
- B Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα για το κεφάλι
- C Ζώνες ώμου και μέσης με αφαιρούμενες επωμίδες
- D Αγκράφα ζώνης
- E Κατακόρυφη ζώνη με επωμίδα
- F Ιμάντας εντατήρα ζώνης
- G Ράβδοι στερέωσης για το 2wayFix
- H Εύκαμπτο πλαστικό πλαίσιο
- I Λαβή ανάκλισης

Ασφάλεια

Γενικές οδηγίες για το 2wayPearl

- Χρησιμοποιείτε το 2wayPearl μόνο σε συνδυασμό με το 2wayFix. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Είστε αποκλειστικά υπεύθυνοι για τη διαρκή ασφάλεια του παιδιού σας.
- Μην κρατάτε ποτέ το παιδί στην αγκαλιά σας όταν οδηγείτε.
- Το 2wayPearl προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
- Μη χρησιμοποιείτε το 2wayPearl για διάστημα άνω των 5 ετών.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα, εάν δεν γνωρίζετε την προηγούμενη χρήση τους.
- Αντικαταστήστε το 2wayPearl μετά από κάποιο ατύχημα.

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το στη θήκη αποθήκευσης του 2wayFix.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το 2wayPearl, καθώς κάτι τέτοιο θα οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση του 2wayPearl στο αυτοκίνητο

- Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το πίσω αναδιπλούμενο κάθισμα είναι ασφαλισμένο.
- Τοποθετήστε το 2wayPearl στραμμένο προς τα πίσω σε ένα 2wayFix εάν το ύψος του παιδιού σας είναι μεταξύ 67 και 105 cm.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το 2wayPearl στραμμένο προς τα εμπρός σε ένα 2wayFix εάν το παιδί σας είναι άνω των 15 μηνών. Ωστόσο, η Maxi-Cosi συνιστά να χρησιμοποιείτε το 2wayPearl στραμμένο προς τα πίσω όσο διάστημα είναι δυνατό.
- Πατήστε το κουμπί ελέγχου για να ελέγξετε εάν η εγκατάσταση του προϊόντος είναι σωστή. Εάν ένας από τους δείκτες LED είναι κόκκινος, επαναλάβετε τα βήματα εγκατάστασης μέχρι όλοι οι δείκτες LED να είναι πράσινοι.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ενσφύνωσης ή συμπίεσης του 2wayPearl από αποσκευές, καθίσματα ή/και πόρτες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές και τα υπόλοιπα αντικείμενα είναι στερεωμένα.
- Καλύπτετε πάντα το 2wayPearl σε περίπτωση έκθεσης στο απευθείας ηλιακό φως κατά τη χρήση στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά, το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να είναι επικίνδυνα για το δέρμα του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απενεργοποιήστε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού όταν το παιδί σας κάθεται στραμμένο προς τα πίσω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ενεργοποιήστε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού όταν το παιδί σας κάθεται στραμμένο προς τα εμπρός και μετακινήστε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω.

Το 2wayPearl και το παιδί σας

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση.
- Δένετε πάντα το παιδί σας με τις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα για το κεφάλι έχει ρυθμιστεί στο σωστό ύψος.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν οι ζώνες έχουν υποστεί φθορά ή εάν έχουν συστραφεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας δεν είναι πάνω από ένα δάκτυλο (1cm). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν τοποθετείτε το 2wayPearl στραμμένο προς τα πίσω, η θέση μέγιστης ανάκλισης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για παιδιά μέγιστου ύψους 97 cm.

Οδηγίες συντήρησης του 2wayPearl

- Το κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειάζεται αντικατάσταση, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια υφάσματα της Maxi-Cosi.
- Διατηρείτε το 2wayPearl καθαρό. Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή ισχυρά καθαριστικά.

Περιβάλλον

Φυλάσσετε όλα τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Ερωτήσεις

Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον τοπικό προμηθευτή της Maxi-Cosi (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com για τα στοιχεία επικοινωνίας). Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Σειριακός αριθμός, που βρίσκεται στο κάτω μέρος του πορτοκαλί αυτοκόλλητου;
- Μοντέλο και τύπος αυτοκινήτου και καθίσματος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το 2wayPearl;
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

Εγγυηση

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυούμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά, ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια ή λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του

υφάσματος λόγω συχνής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών μετά από παρατεταμένο διάστημα χρήσης.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης της Maxi-Cosi, οι οποίοι αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας(1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Maxi-Cosi να προεγκρίνει την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Κατά κανόνα, καλύπτουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής για αιτήσεις τεχνικής υποστήριξης που περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Όσες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Η παρούσα εγγύηση συνάδει με την ευρωπαϊκή Οδηγία 99/44/ΕΚ της 25ης Μαΐου 1999.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

- A** Чехол
- B** Регулируемый подголовник
- C** Плечевые и поясные ремни со снимаемыми подушками
- D** Замок ремня безопасности
- E** Паховый ремень с подушкой на ремень
- F** Натяжитель ремня безопасности
- G** Монтажные стойки для 2wayFix
- H** Гибкий пластиковый ободок
- I** Ручка для откидывания сиденья

Безопасность

Основные инструкции 2wayPearl

1. Используйте только 2wayPearl на 2wayFix и обязательно внимательно прочитайте инструкции.
2. Вы всегда несете личную ответственность за безопасность Вашего ребенка.
3. Никогда не усаживайте ребенка на колени во время вождения.
4. 2wayPearl предназначен только для использования в машине.
5. Не используйте 2wayPearl больше пяти лет.
6. Не используйте бывший в употреблении товар не зная подробности его предыдущей эксплуатации.
7. После аварии замените 2wayPearl.
8. Прочитайте внимательно это руководство и храните его в отсеке, расположенном в 2wayFix.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не вносите никакие изменения в 2wayPearl, так как это может привести к опасным ситуациям.

Использование 2wayPearl в автомобиле

1. Всегда проверьте, что автомобильное сиденье совместимо с машиной, в которой оно будет использоваться.
2. Убедитесь, что складные задние сиденья закреплены.
3. Установите 2wayPearl в положении лицом назад на 2wayFix, если рост ребенка от 67 до 105 см.
4. Вы можете установить 2wayPearl в положение лицом вперед на 2wayFix, если ребенку больше 15 месяцев. Однако, Maxi-Cosi рекомендует использовать 2wayPearl по возможности дольше в положении лицом назад.
5. Нажмите на тестовую кнопку и проверьте, хорошо ли установлено кресло. Если один из индикаторов LED загорится красным цветом, повторите установку, пока все индикаторы не загорятся зеленым цветом.
6. Следите, чтобы 2wayPearl не прищемило дверцами автомобиля и не придавило багажом или сиденьями.
7. Проверьте, нет ли в машине незакрепленных предметов или багажа.
8. Всегда накрывайте 2wayPearl, если в машину попадают прямые солнечные лучи. В противном случае, чехол, металлические и пластмассовые части могут нагреться и обжечь ребенка.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Когда ребенок сидит спиной по направлению к движению, отключите подушку безопасности переднего пассажирского сиденья.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Включите подушку безопасности переднего пассажирского сиденья, если ребенок сидит лицом по направлению движения и максимально отодвиньте пассажирское сиденье в заднее положение.

2wayPearl и ваш ребенок

1. Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
2. Всегда фиксируйте ребенка ремнями безопасности.
3. Проверьте, правильно ли установлена высота подголовника.
4. Каждый раз перед использованием убедитесь, что ремни безопасности не повреждены и не перекручены.
5. Убедитесь, что между ребенком и ремнем безопасности помещается не больше одного пальца (1 см). Если расстояние более 1 см, затяните ремни потуже.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Используя 2wayPearl в положении лицом в противоположном направлению, максимальное положение отклонения можно использовать только если рост ребенка не превышает 97 см.

Инструкции по обслуживанию 2wayPearl

1. Чехол можно снимать для стирки. Если чехол следует заменить, используйте только официальные текстильные части Maxi-Cosi.
2. Следите за чистотой 2wayPearl. Не используйте смазочных веществ или абразивных чистящих средств.

Защита окружающей среды

Все пластиковые упаковочные материалы следует держать подальше от детей во избежание риска удушения.

В интересах защиты окружающей среды, когда Вы прекратите пользоваться продуктом, просим Вас утилизировать его в предназначенных для этого местах, согласно местному законодательству.

Вопросы

Если у Вас возникли вопросы, свяжитесь с местным представителем Maxi-Cosi (контактную информацию можно найти на www.maxi-cosi.com). Убедитесь, что Вы располагаете следующей информацией:

- Серийный номер в нижней части оранжевого ярлыка;
- Марка и тип автомобиля, а также положение кресла, на котором размещен продукт 2wayFix;
- Возраст, рост и вес Вашего ребенка.

Гарантийные Обязательства

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в качестве нашей конструкции, разработки, производственном процессе и эксплуатационных характеристиках продукта. Мы гарантируем, что этот продукт произведен в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данному продукту. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки.

Наша двухлетняя гарантия охватывает все дефекты материала и сборки при использовании в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. При запросе на ремонт или предоставление запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки от Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца от даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные вследствие естественного износа, инцидентов, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя.

Примеры естественного износа: стирание колес и каркаса вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание выход из строя материалов по истечении продолжительного периода использования.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта.

При обнаружении проблем или дефектов, наиболее рационально в плане оперативности обслуживания обратиться к своему дилеру или розничному поставщику продуктов Maxi-Cosi. Наша двухлетняя Гарантия признается ими (1). От Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца. Рекомендуется подтвердить запрос на обслуживание в сервисной службе Maxi-Cosi. Мы оплачиваем отгрузку и доставку, связанные с запросами на обслуживание по Гарантии. Повреждения, которые не охватываются нашей Гарантией, устраняются за разумную оплату.

Настоящая Гарантия соответствует Директиве ЕС 99/44/EG от 25 мая 1999 г.

(1) Продукты, приобретенные от розничных поставщиков или дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, рассматриваются как исключаящиеся из Гарантии. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

- A 커버
- B 높이 조절 헤드레스트
- C 탈부착 벨트패드와 어깨 및 허리 벨트
- D 벨트 버클
- E 벨트 패드가 달린 가랑이띠
- F 벨트 조절 스트랩
- G 2wayFix 장착용 바
- H 부드러운 재질의 플라스틱 테두리
- I 각도 조절 핸들

안전

2wayPearl 일반 지침

- 2wayPearl은 반드시 2wayFix로 장착하고, 올바른 사용을 위해 설명서를 주의깊게 읽으십시오.
- 부모에게는 자녀의 안전에 대한 모든 책임이 있습니다.
- 운전 시 아기를 무릎에 앉히지 마십시오.
- 2wayPearl은 차량에서만 사용하십시오.
- 5년 이상 2wayPearl을 사용하지 마십시오.
- 사고 이력 확인이 어려운 중고제품은 사용하지 마십시오.
- 사고 후에는 2wayPearl 새 제품으로 교체하십시오.
- 본 사용 설명서를 주의깊게 읽고 2wayFix의 수납공간에 설명서를 보관하시기 바랍니다.

경고: 위험한 상황이 발생할 수 있으므로 어떠한 경우에도 2wayFix를 개조하지 마십시오.

2wayPearl 차량 사용

- 본 제품을 구입하기 전 보유 차량에 적합한 모델인지 반드시 확인하십시오.
- 접이식 뒷좌석이 제자리에 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 아이의 신장이 67 ~ 105cm인 경우 2wayPearl을 2wayFix 에 후방 장착하십시오.
- 아이가 15개월 이상인 경우 2wayPearl을 2wayFix 에 전방 장착하십시오. 최대한 오랫동안 2wayPearl을 후방 장착으로 사용할 것을 권고합니다.
- 테스트 버튼을 눌러 제품의 올바른 장착여부를 확인하십시오. LED 표시 중 하나가 빨간색이면 모든 LED 표시가 녹색이 될 때까지 다시 설치하십시오.
- 2wayPearl이 짐에 눌리거나 차량의 문을 열고 닫을 때 충격이 가해지지 않도록 주의하십시오.
- 차량 내 짐이 움직이지 않도록 고정시켜주십시오.
- 차량 내부로 직사광선이 들어올 경우 2wayPearl을 천으로 덮어주십시오. 그렇지 않을 경우 커버, 금속 및 플라스틱 부분의 가열로 인하여 아이가 화상을 입을 수 있습니다.

경고: 아이가 후방 장착 카시트에 앉아 있을 경우, 전방 조수석 에어백 기능을 해제하십시오.

경고: 아이가 전방 장착 카시트에 앉아 있을 경우, 전방 조수석 에어백 기능을 작동하고 조수석 좌석을 최대한 뒤로 이동시키십시오.

2wayPearl과 아이

- 절대 아이를 혼자두지 마십시오.
- 항상 아이에게 안전벨트를 채워십시오.
- 머리 받침대가 적절한 높이로 조절되었는지 확인하십시오.
- 사용하기 전 안전벨트가 손상되었거나 꼬이지 않았는지 확인하십시오.
- 아이의 몸과 안전벨트 사이에 손가락 하나 이상의 여유공간이 생기지 않도록 주의하십시오 (최대 1cm). 공간이 1cm 이상이면 안전벨트를 좀 더 조이십시오.

경고: 2wayPearl을 후방 장착으로 사용할 경우, 최대로 높힌 상태는 신장이 최대 97cm인 아이까지만 사용 가능합니다.

2wayPearl 유지관리 방법

- 커버는 벗겨서 세척할 수 있습니다. 커버를 교체해야 하는 경우 정품 맥시코시 패브릭 제품만 사용하십시오.
- 2wayPearl을 항상 청결한 상태로 유지하십시오. 윤활제나 강한 세척제를 사용하지 마십시오.

환경

질식의 위험이 있으므로 모든 비닐 포장재를 아이의 손이 닿지 않는 곳에 치우십시오.

환경보호를 위해 제품을 더 이상 사용하지 않을 경우 국내법에 의해 지정된 장소에 분리 배출해 주시기 바랍니다.

문의사항

사용 관련 기타 문의 사항은 각 지역의 맥시코시 판매처 또는 (주)와이케이비앤씨 고객센터 (1544-9420)에 문의하십시오. 문의 전 다음의 내용을 먼저 확인하여 주십시오.

- 오렌지색 ECE 스티커 아래쪽에 있는 시리얼 넘버
- 2wayPear를 장착할 차량 및 차량 시트 타입
- 아이의 연령, 신장 및 몸무게

품질보증

본 24개월 보증은 당사의 설계, 엔지니어링, 생산 및 제품 성능의 우수한 품질에 대한 당사의 자부심을 반영합니다. 당사는 본 제품이 적용 가능한 현행 유럽 안전 요건 및 품질 표준에 따라 제조되었으며, 구입 시점에 재료 및 제조 기술상의 결함이 없음을 보증합니다.

본 24개월 보증은 사용 설명서에 따라 정상 조건에서 사용했을 때 발생한 재료 및 제조 기술상의 모든 제조 결함에 적용됩니다. 재료 및 제조 기술상의 결함에 대한 보증에 따라 수리나 예비 부품을 요청하려면, 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다.

본 24개월 보증은 정상적인 마모 및 파열, 사고, 오남용, 부주의 또는 사용 설명서를 준수하지 않음으로 인해 발생한 결과로 야기된 손상에는 적용되지 않습니다. 정상적인 마모 및 파열의 예로는 정상적인 사용에 의해 마모된 휠 및 직물, 오랜 사용 기간에 따른 자연적인 변색 및 재료의 변형 등이 있습니다.

결함 발생 시 취해야 할 조치:

문제 또는 결함이 발생할 경우, 빠른 서비스를 받기 위한 가장 좋은 조치는 해당 Maxi-Cosi 리점이나 매장을 방문하는 것입니다. 본 24개월 보증은 대리점이나 매장에 의해 승인됩니다(1). 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다. 이는 Maxi-Cosi Service에서 서비스 요청을 사전 승인 받는 경우 가장 쉽습니다. 원칙적으로, 당사는 본 보증에 따른 서비스 요청과 관련된 반송 운임 및 선적 운임을 지불합니다. 당사의 보증 범위를 벗어나는 손상은 적정 수수료 지불 시 처리될 수 있습니다.

본 보증은 1999년 5월 25일 현재 European Directive 99/44/EG를 준수합니다.

- (1) 매장 또는 대리점에서 구입한 제품에서 라벨이나 식별 번호가 제거 또는 변경된 경우 해당 제품은 승인되지 않은 것으로 간주됩니다. 이러한 제품의 경우 진품 여부를 확인할 수 없으므로 보증이 적용되지 않습니다.

- A カバー
- B 調整可能ヘッドレスト
- C 脱着式ベルトパッド付きショルダー・ラップベルト
- D ベルトバックル
- E ベルトパッド付きクロッチストラップ
- F ベルトテンショナストラップ
- G 2WAYFIX用搭載バー
- H フレキシブル型プラスチックリム
- I リクライニングハンドル

安全性

2WAYPEARL 一般事項

1. 2WAYFIXには2WAYPEARLのみを使用し、マニュアルに十分目を通してください。
2. 子どもの安全に、常に気を配ってください。
3. 子どもを膝の上に乘せて運転しないでください。
4. 2WAYPEARL は自動車専用です。
5. 5年以上にわたって、2WAYPEARLを使用しないでください。
6. 使用歴が不明な中古品は使用しないでください。
7. 事故の後は、2WAYPEARL を交換してください。
8. マニュアルを注意して読み、2WAYFIX のスペースに保管します。

警告：危険な状況を招くので、2WAYPEARL を改造しないでください。

自動車用 2WAYPEARL

1. 本製品を購入するにあたり、カーシートが車に合っているか確認してください。
2. 可倒式後部シートが所定の位置で、固定するか確認してください。
3. 子どもの身長が67～105CMの場合、2WAYFIXの後ろ向きに2WAYPEARL を取り付けます。
4. 子どもが15ヶ月の場合、2WAYFIXの前向きに2WAYPEARL を取り付けすることもできます。ただし、MAXI-COSIでは、極力 2WAYPEARL を後ろ向きに使用するよう推奨します。
5. テストボタンを押して、製品が適切に取り付けられたか確認します。LEDランプが赤色の場合、LEDがすべて緑色になるまでやり直します。
6. 2WAYPEARL が、荷物、シート、スラミングドアに引っ掛かったり、重量がかかったりしないようにします。
7. 荷物、その他の物を固定しているか、確認します。
8. 車内に直射日光が差し込む場合、2WAYPEARL に必ずカバーをしてください。過熱したカバー、金属・プラスチック部品で、子どもが火傷するおそれがあるからです。

警告：子どもを後ろ向きに座らせる場合、助手席用エアバッグのスイッチを切ります。

警告：子どもを前向きに座らせる場合、助手席用エアバッグのスイッチを入れ、助手席を倒します。

2WAYPEARLおよび子ども

1. 子どもを絶対に一人にしないでください。
2. 必ずハーネスベルトを子どもにしてください。
3. ヘッドレストの高さの調整が適切を確認してください。
4. 使用前に、ハーネスが損傷していないか、ねじれていないか、必ず確認してください。
5. ハーネスと子どもの間に指一本(1CM)が入るくらいになっているか、確認してください。1CM以上の空きがある場合、ハーネスベルトをきつくしてください。

警告：2WAYPEARLを後ろ向きで使用する場合、目一杯倒すのは身長が97CMまでのお子様のみにしてください。

2WAYPEARL メンテナンス事項

1. カバーを外して洗濯できます。カバーを交換する場合、MAXI-COSI が認定している布地類を使用してください。
2. 2WAYPEARL をきれいに保ちます。製品に潤滑剤や強いクリーナーを使用しないでください。

環境

窒息の危険を避けるため、子どもの手が届かない所にプラスチック梱包材を保管してください。
環境上の理由により、本製品の使用を止める場合、地域条例に従って適切な処理施設に破棄してください。

質問

質問がある場合、最寄りのMAXI-COSI販売店にお問い合わせください(連絡先は[HTTP://WWW.MAXI-COSI.COM/](http://www.maxi-cosi.com/)で確認してください)。以下の情報をご注意ください。

- オレンジ色ステッカー下のシリアル番号
- 車のメーカー、車種、および2WAYPEARL シート位置
- 子どもの年齢、身長、および体重

保証

当社では、自社の設計、エンジニアリング、生産、製品パフォーマンスが最高の品質であることに自信を持っています。そのため、当社の製品には24ヶ月保証があります。当社では、製品に適用されている最新の欧州安全要件と品質基準に従い製造されていることを保証し、購入時に原材料および技術上の欠陥がないことを保証しています。

当社の24ヶ月保証は、通常の使用条件で、また当社のユーザーマニュアルに従い使用している場合、原材料および技術における、あらゆる製造上の欠陥に適用されます。原材料および技術上の欠陥の保証に基づき、修理またはスベーパーズを要求する場合、サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。

当社の24ヶ月保証は、通常の摩耗、事故、乱用、過失またはユーザーマニュアルに従わなかった結果による不具合などに起因する損害は保証対象外です。通常の摩耗には、通常使用によるタイヤやシート生地、擦り切れ、長期間使用による色あせや可動部の摩耗等などがございます。

欠陥が生じた場合の対応:

製品に問題や欠陥が生じた場合、迅速なサービスを受けるため、お近くの MAXI-COSI ディーラーまたは販売店をご訪問ください。ディーラーや販売店が、当社の24ヶ月保証の対応にあたります(1)。サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。MAXI-COSI サービスにおいて、簡単に事前承認サービスを受けることができます。当社では、原則として、保証に基づくサービスを受けるために返送された郵送物および荷物の送付費用を負担しています。当社の保証対象以外の損傷については、適正な料金で対応させていただきます。

この保証は、1999年5月25の欧州指令99/44/EGに準拠しています。

- (1) 販売店やディーラーがラベルや識別番号を削除または変更した製品を購入した場合、不正行為とみなされます。そのような製品には信頼性がないため、保証は一切適用されません。

